

Distr.: General  
20 February 2008  
Arabic  
Original: English

# المجلس الاقتصادي والاجتماعي



## المنتدى الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية الدورة السابعة

نيويورك، ٢١ نيسان/أبريل - ٢ أيار/مايو ٢٠٠٨

البند ٤ من جدول الأعمال المؤقت\*

تنفيذ التوصيات المتعلقة بالمجالات الستة التي صدر بها  
تكليف للمنتدى الدائم والمتصلة بالأهداف الإنمائية للألفية

### مؤشرات الرفاه والفقير والاستدامة المتعلقة بالشعوب الأصلية

تقرير موجز مقدم من فيكتوريا تاوولي - كوربوز، عضو المنتدى، عن حلقات  
العمل الإقليمية والمواضيعية بشأن المؤشرات المتعلقة بالشعوب الأصلية بموجب  
اتفاقية التنوع البيولوجي والأهداف الإنمائية للألفية\*\*

### المحتويات

#### الصفحة

|    |       |   |
|----|-------|---|
| ٢  | ..... | أولا - مقدمة  |
| ٦  | ..... | ثانيا - حلقات العمل الإقليمية والمواضيعية   |
| ١٢ | ..... | ثالثا - ملخص المسائل المواضيعية العالمية ذات الصلة بالشعوب الأصلية: المسائل الأساسية والأساسية الفرعية والمؤشرات المقترحة |
| ١٩ | ..... | رابعا - المؤشرات المقترحة المتعلقة بالشعوب الأصلية، بموجب اتفاقية التنوع البيولوجي  |
| ٣١ | ..... | خامسا - المؤشرات المقترحة المتعلقة بالشعوب الأصلية، بموجب الأهداف الإنمائية للألفية                                       |
| ٣٨ | ..... | سادسا - الاستنتاجات   |
| ٣٨ | ..... | سابعا - التوصيات  |

\* E/C.19/2008/1

\*\* تأخر تقديم هذا التقرير من أجل تضمينه أحدث المعلومات.



## أولا - مقدمة

١ - حدد المنتدى الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية مسألتي القصور في جمع البيانات وعدم تصنيف البيانات المتعلقة بالشعوب الأصلية باعتبارها تحديات منهجية. وعقدت حلقة عمل للخبراء بشأن موضوع "جمع البيانات المتعلقة بالشعوب الأصلية وتصنيفها" في كانون الثاني/يناير ٢٠٠٤ لمعالجة هذا الموضوع. وافتتح حلقة العمل هذه مدير شعبة الإحصاءات بالنيابة مشيراً إلى أن مسألة الشعوب الأصلية وجمع البيانات كان عملاً رائداً، وأن "جمع بيانات موثوقة سوف يتيح الحكم على فعالية البرامج الإنمائية ذات الأثر المباشر على نوعية حياة الشعوب الأصلية في العالم، وأن قضايا الشعوب الأصلية موضوع هام ناشئ في ميدان الإحصاءات الاجتماعية" (انظر E/C.19/2004/2).

٢ - ويمكن أن يساعد جمع البيانات وتصنيفها في الكشف عن مظاهر التمييز وعدم المساواة والاستبعاد التي تعاني منها الشعوب الأصلية، سواء على صعيد الأفراد أو المجموعات. ويمكن أن يساعد ذلك على إجراء تقييمات أكثر دقة لمدى فعالية البرامج الإنمائية وأثرها على نوعية حياة الشعوب الأصلية.

٣ - وتتجلى الحاجة للمؤشرات، التي هي إحصاءات موجزة مجمعة تشكل مرآة ومقياساً للوضع الاجتماعي أو نوعية حياة السكان في بلد ما أو ضمن مجموعة فرعية ما، في وضع نقاط مرجعية لقياس التغييرات، وفي رصد وتقييم التطورات والإنجازات، ولأغراض المقارنة العالمية.

٤ - وفي الدورة الثالثة، أوصى المنتدى الدائم مجموعة الأمم المتحدة الإنمائية "بإجراء تقييم لمؤشرات الأهداف الإنمائية للألفية وتحديد مؤشرات إضافية تتيح تقييماً أكمل للاستدامة البيئية". وأوصى المنتدى أيضاً بأن "تقوم اتفاقية التنوع البيولوجي بتنظيم حلقة عمل عن المؤشرات اللازمة لقياس التقدم المحرز في تحقيق أهداف برنامج العمل المتعدد السنوات وغيره من برامج العمل، بمشاركة كاملة من الشعوب الأصلية..." (انظر E/2004/43، الفقرتان ٦٩ و ٧٧).

٥ - وفي الدورة الرابعة اعتمد المنتدى الدائم عدداً من التوصيات التي تشجع على وضع مؤشرات (انظر E/2005/43، الفقرتان ١٥ و ٢٦). وأعاد المنتدى التأكيد على الحاجة إلى تصنيف البيانات في دوراته الخامسة التي عالجت موضوع "الأهداف الإنمائية للألفية والشعوب الأصلية" (انظر E/2006/43، الفقرات ٢٢ و ٣٩ و ٩٢-٩٤، و ٩٩-١٠٣ و ١١٠ و ١٦٥) وبينت تقارير عديدة أن الجهود المبذولة لتحقيق بعض الأهداف الإنمائية للألفية قد أسفرت عن فقد الأراضي والموارد التي تمس لها الحاجة لضمان سبل عيش

الشعوب الأصلية والمجتمعات الأصلية النازحة من أراضي أسلافها. ونوّه تقرير تقني أعده فريق الدعم المشترك بين الوكالات المعني بالشعوب الأصلية عن "الأهداف الإنمائية للألفية والشعوب الأصلية" أن الإحصاءات لم تفلح غالبا في إعطاء صورة عن حالة الشعوب الأصلية، وأنها ظلت مخفية وراء ستار المعدلات الوطنية (انظر E/C.19/2004/11). وأجرت منظمة العمل الدولية "مراجعة إثنية لمختارات من ورقات استراتيجية الحد من الفقر"، وخلصت إلى أن عدم وجود مؤشرات تعكس رؤية الشعوب الأصلية نفسها للفقر والثروة يشكل تحديا أساسيا أمام التغلب على الفقر الإثني والاستبعاد الاجتماعي.

٦ - وسعيا لتنفيذ التوصية القاضية بأن يسهل المنتدى مواصلة تطوير مؤشرات تراعى فيها مشاغل الشعوب الأصلية، قدم الصندوق الدولي للتنمية الزراعية منحة إلى أمانة المنتدى لدعم انعقاد حلقات عمل إقليمية بشأن المؤشرات. وتهدف حلقات العمل هذه إلى:

(أ) تحديد مواطن الثغرات في المؤشرات الحالية التي تستخدم لتقييم وضع الشعوب الأصلية على المستويات العالمية والإقليمية والوطنية؛

(ب) دراسة العمل الجاري لتحسين المؤشرات حتى تأخذ في الاعتبار الشعوب الأصلية وشواغلها؛

(ج) دراسة الصلات بين المؤشرات الكمية والنوعية؛

(د) اقتراح مؤشرات عالمية وإقليمية أساسية لرصد أوضاع الشعوب الأصلية.

٧ - وحددت حلقات العمل قضايا ذات أهمية بالنسبة للشعوب الأصلية، ووضعت قائمة بأهم المؤشرات ذات الصلة بالقضايا الأساسية. وتم تحديد المصادر الملائمة للبيانات المستخدمة في وضع المؤشرات.

٨ - والأهداف الإنمائية للألفية واتفاقية التنوع البيولوجي، وما يرافقها من مؤشرات وأطر رصد مقترحة لها، هما العمليتان العالميتان الأكثر ملائمة لاقتراح مؤشرات تتعلق برفاه الشعوب الأصلية واستدامتها.

٩ - وشمل التمويل المقدم من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية تكاليف عقد ثلاث حلقات عمل إقليمية (في أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي وأفريقيا وآسيا)، لكن هذا التقرير المجمّع سيتضمن موجزات عن أنشطة أخرى ذات صلة، تم تنفيذها بناء على التوصيات العامة بشأن الحاجة إلى جمع البيانات المتعلقة بالشعوب الأصلية وتصنيفها، والحاجة إلى البدء في عملية وضع مؤشرات للرفاه والفقر والاستدامة تراعى فيها مشاغل الشعوب الأصلية.

١٠ - وعُقدت حلقة عمل تقنية بشأن الشعوب الأصلية ومؤشرات الرفاه في ٢٢ و ٢٣ آذار/مارس ٢٠٠٦ بأوتاوا، بهدف عرض آراء الشعوب الأصلية التي تعيش في البلدان المتقدمة. وحدد الخبراء في معرض استنتاجاتهم وتوصياتهم (انظر E/C.19/2006/CRP.3) قائمة أولية بالمواضيع الأساسية والفرعية ومؤشرات رفاه الشعوب الأصلية، كما هو مبين في الجدول ١ الوارد أدناه.

### الجدول ١

#### القائمة الأولية بالمواضيع الأساسية والمواضيع الفرعية المتعلقة برفاه الشعوب الأصلية

| المواضيع الفرعية  | الموضوع الأساسي  |
|---|--|
| المحافظة على المعارف التقليدية والتعبيرات والممارسات الثقافية التقليدية وتطويرها  | الهوية والأرض وطرائق المعيشة                             |
| استعمال اللغات الأصلية وتناقلها بين الأجيال   |  |
| دعم ازدواجية اللغة واللغة الأم وإتاحة تعلمهما، وتوفير التعليم المناسب ثقافياً   |  |
| ملكية الأراضي والمناطق والموارد الطبيعية والمياه، والوصول إليها واستخدامها والسيادة الدائمة عليها   |  |
| صحة المجتمعات المحلية   |  |
| سلامة النظم الإيكولوجية   |  |
| أنماط الهجرة  | الخصائص الديمغرافية                                      |
| نظم الشعوب الأصلية في الحكم والإدارة  | حقوق الشعوب الأصلية في التنمية ووجهات نظرها في هذا الصدد |
| القبول الحر والمسبق والمستنير، والمشاركة الكاملة، وتقرير المصير في جميع المسائل التي تمس رفاه الشعوب الأصلية  |  |
| درجة التنفيذ/الامتثال للمعايير والاتفاقات الدولية المتعلقة بحقوق الشعوب الأصلية. المعاهدات بين الأمم الممثلة بالدول والشعوب الأصلية، اتفاقية منظمة العمل الدولية رقم ١٦٩، مشروع إعلان الأمم المتحدة المتعلق بحقوق الشعوب الأصلية، وصكوك الأمم المتحدة ذات الصلة المتعلقة بحقوق الإنسان وغيرها من الصكوك، والتوصيات الصادرة عن هيئات الرصد الدولية ذات الصلة |  |
| التمويل الحكومي للبرامج والخدمات الخاصة بالشعوب الأصلية   |  |

## الروابط مع مؤشرات اتفاقية التنوع البيولوجي

١١ - خلال الاجتماع الرابع للفريق العامل المفتوح العضوية التابع لاتفاقية التنوع البيولوجي بشأن المادة ٨ (ي)، شكل المنتدى الدولي للشعوب الأصلية المعني بالتنوع البيولوجي فريقاً عاملاً معنياً بالمؤشرات، وذلك استجابة منه للحاجة العاجلة المتمثلة في تحديد واختبار المؤشرات ذات الصلة بتنفيذ الخطة الاستراتيجية لاتفاقية التنوع البيولوجي وإطارها المخصص لرصد تنفيذ الاتفاقية وتحقيق هدف التنوع البيولوجي لعام ٢٠١٠ المتمثل في خفض معدل فقد التنوع البيولوجي إلى حدّ كبير.

١٢ - اعترف مؤتمر الأطراف في مقرره ثامنًا/٥ زاي بالحاجة إلى عملية لتوجيه مزيد من عمل الفريق العامل المعني بالمادة ٨ (ي) لوضع عدد محدود من المؤشرات المحدية والعملية واستخدامها في تقييم وضع المعارف والابتكارات والممارسات التقليدية، وذلك بغرض تقييم ما أحرز من تقدم في اتجاه تحقيق هدف التنوع البيولوجي لعام ٢٠١٠.

١٣ - ورحب المنتدى في دورته الخامسة بمبادرة المنتدى الدولي للشعوب الأصلية المعني بالتنوع البيولوجي الهادفة إلى تنظيم حلقة دراسية دولية للخبراء. وسعياً لوضع نهج جامعة وتفادي الازدواجية فيما يبذل من جهود، تم الاتفاق على دمج وتنسيق حلقات العمل الإقليمية المعنية بالمؤشرات التي تنظمها أمانة المنتدى مع حلقات العمل الإقليمية للفريق العامل المعني بالمؤشرات التابع للمنتدى الدولي المعني بالتنوع البيولوجي.

١٤ - ووفقاً لهذه القرارات، عقد الفريق العامل المعني بالمؤشرات التابع للمنتدى المعني بالتنوع البيولوجي عدداً من حلقات العمل التحضيرية الإقليمية والمواضيعية، وحلقة دراسية دولية للخبراء بشأن المؤشرات المتعلقة بالشعوب الأصلية واتفاقية التنوع البيولوجي والأهداف الإنمائية للألفية. ووفرت الدعم المالي لهذه الحلقات كل من الوكالة الإسبانية للتعاون الدولي ووزارة الخارجية النرويجية والبرنامج الدولي السويدي للتنوع البيولوجي. وتولى المنتدى الدولي للشعوب الأصلية المعني بالتنوع البيولوجي تنظيم حلقات العمل الإقليمية في آسيا وأفريقيا بالاشتراك مع مؤسسة تيبيا ومع معهد الأراضي القاحلة على التوالي. وتولى المركز المعني بالحكم الذاتي والتنمية لدى الشعوب الأصلية والمجلس الدولي لمعاهدات الهنود تنظيم حلقات العمل في أمريكا اللاتينية، بالتعاون مع منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة.

١٥ - وبالإضافة إلى ذلك تم تبادل المعلومات مع مشروع المؤشرات الاجتماعية في منطقة القطب الشمالي الذي عقد حلقات عمل تناولت المؤشرات في الفترة من

١٥ إلى ١٧ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٦ بأكوريري، أيسلندا، كمتابعة لتقرير التنمية البشرية في منطقة القطب الشمالي. كذلك ويتواصل التعاون مع أمانة الشعوب الأصلية التابعة لمجلس منطقة القطب الشمالي.

## ثانياً - حلقات العمل الإقليمية والمواضيعية

١٦ - فيما يلي موجز للمسائل ذات الأولوية والمجالات الأساسية التي حددتها حلقات العمل الإقليمية والمواضيعية للاستخدام في وضع مؤشرات متعلقة بالشعوب الأصلية.

الجدول ٢

سلسلة حلقات العمل الإقليمية والمواضيعية لوضع مؤشرات لرصد حالة الشعوب الأصلية

| التاريخ/المكان                 | النشاط/الشركاء المنظمون   |
|--------------------------------|---|
| ٤-٦ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٦          | حلقة العمل الإقليمية لأمريكا الوسطى   |
| بيليوي، نيكاراغوا              | أمانة المنتدى والمركز المعني بالحكم الذاتي والتنمية لدى الشعوب الأصلية  |
| ٧-١٠ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٦         | المؤشرات الثقافية للأمن الغذائي الصادرة عن المشاورة العالمية الثانية  |
| بيليوي، نيكاراغوا              | (المجلس الدولي لمعاهدات الهنود التابع لمنظمة الأغذية والزراعة والمركز المعني بالحكم الذاتي والتنمية للشعوب الأصلية)                         |
| ١٩-٢١ أيلول/سبتمبر ٢٠٠٦        | حلقة العمل بشأن الاستخدام المستدام المؤلف (المادة ١٠ ج) من اتفاقية التنوع البيولوجي   |
| أكسفوردشاير، المملكة المتحدة   | (برنامج شعوب الغابات والفريق العامل المعني بالمؤشرات التابع للمنتدى المعني بالتنوع البيولوجي)   |
| ٨-١٠ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦  | حلقة العمل الإقليمية الآسيوية بشأن المؤشرات (الفريق العامل المعني بالمؤشرات التابع للمنتدى المعني بالتنوع البيولوجي ومؤسسة تيبتيبا)         |
| ٢٦-٢٨ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٦ | حلقة العمل الإقليمية الأفريقية بشأن المؤشرات (معهد الأراضي القاحلة والفريق العامل المعني بالمؤشرات التابع للمنتدى المعني بالتنوع البيولوجي) |

| التاريخ/المكان                                | النشاط/الشركاء المنظمون   |
|---|---|
| ٨-١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٦<br>كيتو، إكوادور | حلقة العمل لأمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي<br>(الاتحاد الدولي لحفظ الطبيعة - أمريكا الجنوبية، والفريق العامل المعني بالمؤشرات التابع للمنتدى المعني بالتنوع البيولوجي)  |
| ٥-٩ آذار/مارس ٢٠٠٧<br>باناوي، الفلبين         | الحلقة الدراسية الدولية للخبراء بشأن المؤشرات المتعلقة بالشعوب الأصلية واتفاقية التنوع البيولوجي والأهداف الإنمائية للألفية.<br>(الفريق العامل المعني بالمؤشرات التابع للمنتدى المعني بالتنوع البيولوجي ومؤسسة تيبتيبا، بالتعاون مع أمانة اتفاقية التنوع البيولوجي) |
| ١٢-١٥ آذار/مارس ٢٠٠٧<br>بريسبان/أستراليا      | حلقة العمل لمنطقة المحيط الهادئ<br>مؤسسة الأعمال البحثية المتعلقة بالشعوب الأصلية وأهالي الجزر والفريق العامل المعني بالمؤشرات التابع للمنتدى المعني بالتنوع البيولوجي  |

١٧ - حددت حلقة العمل الآسيوية المسائل الأساسية التالية (انظر E/C.19/2007/CRP.10):

- إدارة الموارد الطبيعية ومراقبتها
- المسائل المتعلقة بالهوية
- الأهداف الإنمائية للألفية
- التنوع البيولوجي
- الحق في استخدام المعارف التقليدية
- الحق في التعبير عن الأفكار والتحدث باللغات الأصلية
- الحق في ملكية الأراضي
- الحق في الوصول إلى الموارد الطبيعية
- الحق في المشاركة في عمليات صنع القرار
- الحق في الوصول إلى الهياكل الأساسية والخدمات الأساسية

- نظم المعرفة والممارسات المتعلقة بالسكان الأصليين
- حيازة الأراضي والموارد الطبيعية
- حقوق الإنسان الأساسية العالمية

١٨ - حدد اجتماع خبراء دول أمريكا اللاتينية القائمة الأولية التالية بالمواضيع الأساسية، والمواضيع الفرعية، والمواضيع الهيكلية، والعملية، ومؤشرات النتائج (انظر (E/C.19/2007/CRP.2):

- الأراضي والأقاليم والموارد الطبيعية
- التراث الطبيعي والثقافي الجماعي
- أشكال التنظيم الاجتماعي
- الهوية (الجماعية والجنسانية)
- تقرير المصير
- نماذج من الاستقلال الذاتي والحكم الذاتي
- العلاقات بين الثقافات
- درجة الازدهار أو مستواه

١٩ - وقد وافقت حلقة العمل الأفريقية على مجموعة من المسائل الأساسية التالية، وحددت أهدافا، ووضعت المؤشرات لقياس التقدم المحرز نحو تحقيق الأهداف (انظر (E/C.19/2007/CRP.3).

- الاجتماعي - الثقافي - عدم كفاية المياكل الأساسية الصحية والعاملين والأدوية والرعاية الصحية للبشر/المواشي
- ارتفاع معدلات الإصابة بفيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز
- ارتفاع معدلات الوفيات وانخفاض متوسط العمر المتوقع
- الافتقار إلى الصحة الحيوانية
- الافتقار إلى المرافق الاجتماعية

- التعليمي
  - المناهج لا علاقة لها بالاحتياجات الاجتماعية والاقتصادية والثقافية
  - انعدام الوعي بقيمة التعليم
  - عدم وجود سياسة للدعم والتقدير
  - انعدام الروح المعنوية لدى الموظفين
  - الافتقار إلى برامج محو الأمية الوظيفية للكبار
- الثقافي
  - عدم الاعتراف بنظم هوية سبل عيش متميزة
  - استغلال الثقافات والشعوب الأصلية
  - التفاوت بين الجنسين، والعنف ضد المرأة
  - فقدان الهوية الثقافية، واللغة، والدين، ونظم الحكم والممارسات الاقتصادية
- السياسي - القانوني
  - الإقصاء والتمييز والتهميش وسوء استخدام العمليات السياسية للشعوب الأصلية
  - العقاب الجماعي
  - التصورات السلبية/الصور النمطية عن سبل العيش لدى الشعوب الأصلية
  - الافتقار إلى معلومات/قدرات وقائية
  - التراجع/انعدام الأمن
  - عدم التمكن من اللجوء إلى العدالة
- الاقتصادي
  - الافتقار إلى ضمان حيازة الأراضي والموارد الطبيعية
  - الافتقار إلى الهياكل الأساسية
  - عدم وجود مرافق/آليات التسويق
  - الافتقار إلى تقاسم المنافع
  - البطالة

- انعدام الرقابة السليمة على الوصول إلى الأراضي والغابات والموارد الطبيعية التابعة للشعوب الأصلية
- عدم وجود تسهيلات ائتمانية/انخفاض الدخل
- فقد التنوع البيولوجي
- سياسات الحفظ الضارة
- السدود السيئة التصميم لتوليد الطاقة الكهرومائية
- دفن النفايات النووية
- إدخال أنواع نباتات ضارة ودخيلة على المناطق التي تقطنها الشعوب الأصلية
- عدم التشاور والمشاركة في وضع السياسات وتنفيذها
- برامج العسكرية في المناطق التي تقطنها الشعوب الأصلية وما يترتب عليها من مشاكل كالاعتصاب والألغام الأرضية وما إلى هنالك.

• البيئي

٢٠ - وفي منطقة القطب الشمالي، تم ربط مؤشرات العمل بالدراسة الاستقصائية عن الأوضاع المعيشية في القطب الشمالي، تقرير التنمية البشرية في القطب الشمالي ومشروع المؤشرات الاجتماعية في القطب الشمالي. وقد حدد المشروع المجالات الستة التالية:

- التحكم في المصير و/أو قدرة المرء على أن يوجه مصيره بنفسه
- السلامة الثقافية أو الانتماء إلى ثقافة محلية قادرة على البقاء
- التواصل مع الطبيعة أو التفاعل الوثيق مع عالم الطبيعة
- التعليم
- الديمغرافيا/الصحة
- الرفاه المادي

٢١ - واستخدمت حلقة العمل المواضيعية بشأن الاستخدام المستدام المؤلف (المادة ١٠ ج) من اتفاقه التنوع البيولوجي) مجموعة من دراسات الحالة بشأن مجتمعات

السكان الأصليين في كل من بنغلاديش وتايلند وسورينام وغيانا وجمهورية فنزويلا البوليفارية. وفيما يلي المسائل الرئيسية المحددة:

- الاعتراف بالاستخدام المؤلف: القوانين، تنفيذ القوانين؟
- تطبيق القوانين؟ سندات الملكية أو الاعتراف بالعبادات والتقاليد؟
- الحماية: هل مناطق الاستخدام المؤلف محمية من مخاطر الاستخدام المستدام (قطع الأشجار، التعدين، الاستيطان، المناطق المحمية)؟
- قدرة المؤسسات الحكومية على تنفيذ الالتزامات: هل توجد أدلة على إعادة التدريب؟
- احترام الشعوب. المواطنة؟ تنقيح المناهج الدراسية لاحترام اللغات والثقافات؟
- هل يشارك الناس في التخطيط لإدارة الموارد الطبيعية؟
- هل يستطيع الناس أن يرفضوا الأشياء المفروضة عليهم التي لا يوافقون عليها (الموافقة الحرة المسبقة عن علم)؟
- هل يُعترف بالمؤسسات العرفية أو التمثيلية: هل تتمتع بشخصية قانونية؟
- هو يُعترف بمدى ونطاق الاستخدام المؤلف: هل أُجري مسح بذلك؟
- من الذي يقرر ما إذا كان الاستخدام المؤلف هو 'الاستخدام المستدام'، وكيف؟ ما هي الأشياء المستدامة؟
- خطط الإدارة: فرض أم سلاح ذو حدين؟
- مؤشرات احترام المعتقدات التقليدية؟
- خطر "البدائية القسرية"؟

٢٢ - وحددت المشاورة العالمية الثانية بشأن الحق في الغذاء المؤشرات التالية:

- الحق في استخدام الأراضي والأقاليم والموارد الطبيعية وأمنها وسلامتها
- وفرة أو ندرة البذور والأغذية النباتية والأدوية والأغذية الحيوانية التقليدية و/أو المخاطر التي تتعرض لها، بالإضافة إلى الممارسات الثقافية المرتبطة بها
- استهلاك وتحضير الأغذية النباتية والحيوانية والأدوية التقليدية، بما في ذلك استخدامها للأغراض الاحتفالية/الثقافية

- استمرار ممارسة واستخدام الاحتفالات والرقصات والصلوات والأغاني والقصص والتقاليد المتعلقة باستخدام الأغذية التقليدية
- المحافظة على اللغة والأسماء التقليدية للأغذية وتجهيزاتها والاستمرار في استخدامها
- الحفاظ على سلامة الأماكن المقدسة وإمكانية الوصول إليها لأغراض الاحتفالات المتعلقة باستخدام الأطعمة التقليدية
- الهجرة والابتعاد عن الأراضي التقليدية ومواصلة استخدام الأطعمة التقليدية
- إجراء مشاورات فعالة لتخطيط وتنفيذ وتقييم تطبيق مبادئ الموافقة الحرة المسبقة المستنيرة
- وجود آليات ومؤسسات أنشأتها الشعوب الأصلية قابلة للاستمرار، يمكن لهذه الشعوب من الوصول إليها لنقل المعارف والممارسات التقليدية المتعلقة بالأغذية إلى الأجيال المقبلة
- توفر القدرة لدى المجتمعات والشعوب الأصلية على التكيف في استخدام وإنتاج الأغذية التقليدية ومرونتها ومقاومتها و/أو استعادتها
- توفر القدرة لدى الشعوب الأصلية على استخدام وتنفيذ حقوقهم وقواعدهم ومعاييرهم القانونية المعترف بها، بالإضافة إلى هياكل الحكم الذاتي لتعزيز السيادة الغذائية والدفاع عنها

### ثالثاً - ملخص المسائل المواضيعية العالمية ذات الصلة بالشعوب الأصلية: المواضيع والمسائل الأساسية والأساسية الفرعية والمؤشرات المقترحة

٢٣ - أنشأ الفريق العامل المعني بالمؤشرات التابع للمنتدى المعني بالتنوع البيولوجي فريقاً عاملاً تقنياً قام بجمع وتحديد اثني عشر موضوعاً ومسألة أساسية عالمية تتعلق بالشعوب الأصلية، وهي كالتالي:

- أولاً - ضمان الحق في الأقاليم والأراضي والموارد الطبيعية.
- ثانياً - سلامة التراث الثقافي للشعوب الأصلية.
- ثالثاً - احترام الهوية وعدم التمييز.
- رابعاً - التعليم الملائم ثقافياً.
- خامساً - التحكم بالمصير.

- سادسا - المشاركة التامة والمستنيرة والفعالة.
- سابعا - الصحة.
- ثامنا - حق الوصول إلى البنية التحتية والخدمات الأساسية.
- تاسعا - مدى التهديدات الخارجية.
- عاشرا - الرفاه المادي.
- حادي عشر - الجنسانية.
- ثاني عشر - الأنماط الديمغرافية للشعوب الأصلية.
- ٢٤ - وأدرج الفريق العامل التقني تحت كل موضوع ومسألة أساسية عالمية من المواضيع والمسائل الاثني عشرة المسائل والمواضيع الفرعية الأساسية والمؤشرات المقترحة، المبينة في الجدول ٣.

### الجدول ٣

## المواضيع والمسائل الأساسية والأساسية الفرعية والمؤشرات المقترحة المتعلقة بالشعوب الأصلية

| المواضيع والمسائل الأساسية والأساسية الفرعية   | المؤشرات المقترحة   |
|--|---|
| أولا - ضمان الحق في الأقاليم والأراضي والموارد الطبيعية  |   |
| ١ - الاعتراف بحقوق الشعوب الأصلية في السيطرة على أقاليمها وأراضيها ومواردها الطبيعية (المؤشرات الهيكلية) |   |
| ٢ - درجة ضمان حقوق الشعوب الأصلية في الأراضي والأقاليم والموارد الطبيعية (المؤشرات الهيكلية)             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• الحماية القانونية لحق التملك، وإدارة الأقاليم والأراضي والموارد الطبيعية واستخدامها</li> <li>• درجة التقدم نحو الحماية القانونية في حال عدم وجودها.</li> </ul>   |
| ٣ - السيطرة الفعلية على الأقاليم والأراضي والموارد الطبيعية (مؤشرات النتائج)                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• السيطرة/ملكية أراضي وأقاليم الشعوب الأصلية</li> <li>• تطبيق مبدأ الموافقة الحرة المسبقة المستنيرة</li> <li>• الحماية من نقل ملكية الأراضي وتشريد الناس</li> <li>• احترام حقوق الشعوب الأصلية في إدارة الموارد الطبيعية واستخدامها</li> <li>• عدالة توزيع الفوائد المتولدة من أقاليم الشعوب الأصلية وأراضيها ومواردها الطبيعية</li> <li>• حالة الأقاليم والأراضي والموارد الطبيعية التي تسيطر عليها الشعوب الأصلية</li> </ul> |

| المواضيع والمسائل الأساسية والأساسية الفرعية  | المؤشرات المقترحة  |
|---|--|
| ٤ - الجهود التي تبذلها الحكومة لدعم حقوق الشعوب الأصلية في السيطرة على أقاليمها وأراضيها ومواردها الطبيعية (مؤشرات عملية) | التقدم المحرز في مجال ترسيم أقاليم الشعوب الأصلية        |
| ٥ - التنفيذ الفعال لآليات محددة لتنفيذ حقوق الشعوب الأصلية في الأقاليم والأراضي والموارد (مؤشرات النتائج)                 | التقدم المحرز في مجال تسجيل أقاليم وأراضي الشعوب الأصلية |
|   | فعالية آليات التظلم                                      |

### ثانياً - سلامة التراث الثقافي للشعوب الأصلية

- ١ - القوانين والسياسات التي تعزز الاعتراف بالتراث الثقافي للشعوب الأصلية وحمايته وتعزيزه.
  - ٢ - تدابير وآليات لاحترام التراث الثقافي للشعوب الأصلية
  - ٣ - تعزيز لغات السكان الأصليين
  - ٤ - الحفاظ على ممارسات الصحة التقليدية
  - ٥ - تدابير لحماية الإنتاج التقليدي والكفاف
- وجود وتطبيق القوانين والسياسات التي تعترف بالتراث الثقافي للشعوب الأصلية وتمييزه (معارف الشعوب الأصلية وثقافتها، لغات الشعوب الأصلية، الممارسات الصحية التقليدية، الإنتاج التقليدي والكفاف، القيم الروحية والأديان، القانون العرفي، حقوق الملكية الفكرية)
  - كمية ونوعية التدابير والآليات لحماية وتعزيز التراث الثقافي للشعوب الأصلية، بما في ذلك الوثائق، وإرسال المناهج الدراسية الملائمة؛ والمدارس، والمراكز الثقافية والتعليم غير الرسمي؛ ثنائية لغة الأحكام؛ المهرجانات والاحتفالات؛ مشاريع معارف السكان الأصليين
  - حالة واتجاهات التنوع اللغوي وعدد الناطقين باللغات الأصلية
  - مرتبطة بمؤشرات الصحة
  - إدراج ممارسات الصيد وجمع الثمار في النظم الاقتصادية الحديثة - النظم الاقتصادية التعددية
  - حالة و/أو المخاطر التي تهدد البذور والأغذية النباتية والأدوية والأغذية الحيوانية التقليدية، فضلاً عن الممارسات الثقافية المرتبطة بحمايتها وبقائها
  - برامج لاستعادة الأراضي المتدهورة والنباتات والحيوانات المهددة بالانقراض
  - البحوث والدراسات الجارية على زراعة الكفاف التقليدية مع مرور الزمن
  - حيوية ممارسات إنتاج الغذاء التقليدية
  - برامج التثقيف المجتمعية بشأن المخاطر التي تهدد ممارسات وموارد الكفاف
  - دراسات عن القدرة على الحصول على/وفرة الأغذية التقليدية والأمراض المتصلة بالنظام الغذائي
  - نسبة أراضي زراعة الكفاف التقليدية السليمة،

الموارد والموائل إزاء الأراضي المتدهورة  
والمنتجات الملوثة

- قوانين وسياسات حماية زراعة الكفاف التقليدية
- التقييمات النوعية والكمية للآثار البيئية/الاستدامة/  
المناخية التي تعالج آثار مشاريع التنمية الحديثة  
المتعلقة بالأمن الغذائي
- حالة واتجاهات النباتات والحيوانات المهددة  
بالانقراض المستخدمة في زراعة الكفاف التقليدية

٦ - احترام القيم الروحية والأديان للشعوب الأصلية

٧ - ممارسة القوانين العرفية والمؤسسات

- عدد المجتمعات المحلية للشعوب الأصلية التي تتوفر  
فيها مع القوانين العرفية الموثقة والمدونة

- القوانين المدونة التي تعترف بها الحكومة المحلية  
والوطنية، المعتمدة والمستخدمه لحل النزاعات من  
قبل الشعوب الأصلية

- وجود المؤسسات العرفية وتأثيرها

- عدد الشباب والنساء والشيوخ المشاركين في نقل  
المعارف

٨ - نقل التراث الثقافي للشعوب الأصلية

٩ - احترام الحق في التغيير الثقافي والابتكارات  
والممارسات

### ثالثا - احترام الهوية وعدم التمييز (مرتبطة بالجزء ثانيا)

- الاعتراف الدستوري والهوية المتميزة للشعوب  
الأصلية

- الحق في المواطنة

- الإجراءات الإيجابية والتدابير المناهضة للتمييز

- احترام هوية الشعوب الأصلية في المؤسسات  
الحكومية الوطنية

- وجود تدابير قانونية وسياسية وتدابير ميزانية  
مخصصة تنفذها حكومات الدول للتصدي  
للتمييز

١ - الاعتراف القانوني والسياسي بالشعوب الأصلية

٢ - تعزيز السياسات والبرامج والأنشطة المشتركة بين  
الثقافات

٣ - السياسات والبرامج لتجديد واستعادة الهوية  
الأصلية والثقافة

٤ - الآليات/العمليات من أجل بناء السلام وتسوية  
النزاعات

٥ - وسائل الإعلام والخدمات الإعلامية التي تراعي  
النواحي الثقافية

٦ - حرية العبادة وممارسة ديانات السكان الأصليين

٧ - الاعتراف بلغات السكان الأصليين واستخدامها

#### رابعاً - التحكم في المصير

##### خامساً - المشاركة التامة والمستنيرة والفعالة

- ١ - الموافقة الحرة المسبقة والمستنيرة
- ٢ - حرية التنقل
- ٣ - السيطرة على الأرض والبحار والموارد الطبيعية - مرتبطة بالجزء أولاً
- ٤ - ممارسة السياسة والمشاركة فيها
- ٥ - السيطرة على الهياكل الاجتماعية
- ٦ - مستوى السيطرة الاقتصادية الخاصة
- ٧ - الحماية القانونية
- ٨ - التحكم بأسماء الأماكن - مرتبطة بالجزءين ثانياً وثالثاً
- ٩ - الوصول إلى المعلومات
- ١٠ - احترام الحق في التغيير الثقافي والابتكارات والممارسات

##### سادساً - التعليم الملائم ثقافياً

- ١ - سياسة الحكومة والتشريعات المتعلقة بتعليم الشعوب الأصلية
- ٢ - نظم الثقافة/المعارف/التعليم للشعوب الأصلية
- ٣ - الاحتفاظ بلغة الشعوب الأصلية/استخدامها - تتداخل مع الجزء ثانياً
- ٤ - إضفاء طابع الشعوب الأصلية على النظم التعليمية السائدة
- ٥ - التغطية في وسائل الإعلام والخدمات الإعلامية - تتداخل مع الجزء رابعاً
- ٦ - السلطات التعليمية للشعوب الأصلية
- ٧ - الأحكام والنتائج التعليمية للطلاب من أبناء الشعوب الأصلية
- الجنسانية

##### سابعاً - الصحة

- ١ - السياسات والبرامج والمرافق الصحية الحكومية
- ٢ - مشاركة الشعوب الأصلية في صناعة السياسات الخاصة بالقضايا الصحية وتقديم الخدمات
- ٣ - مؤشرات الصحة البدنية
- ٤ - مؤشرات الصحة العقلية
- ٥ - حالة الممارسات الدوائية/الصحية التقليدية
- احترام المعارف التقليدية، وإقرارها قانوناً والمحافظة عليها، بشأن الممارسات الصحية والعلاجية التقليدية، واستخدام الأعشاب الطبية التقليدية
- تعزيز الممارسات الصحية والعلاجية التقليدية وحماتها ونشرها
- ٦ - صحة المواشي/الحيوانات

- ٧ - صحة النظام الايكولوجي  
 ٨ - الصحة المجتمعية (انظر إطار جمعية الأمم الأولى)  
 ٩ - تواتر العنف والجريمة

#### ثامنا - الوصول إلى البنية الأساسية والخدمات الرئيسية

- ١ - توفير الخدمات الأساسية (المياه والمأوى والصرف الصحي والتعليم والصحة والكهرباء، الخ)
- حصول الأسر المعيشية على الخدمات الأساسية
  - الحصول على التعليم
  - نوعية المأوى ومعدل شغله
  - نسبة مياه الشرب الآمنة بالنسبة للعرض والمياه المستعملة وأنظمة الصرف الصحي، ومستوى الأمراض المنقولة بالمياه في مجتمعات الشعوب الأصلية
  - إعداد سياسة شاملة للماشية
  - برامج الإرشاد
  - أنظمة الدعم الحكومي للرعاة أثناء الكوارث الطبيعية
  - الأسواق المحسنة لمنتجات الشعوب الأصلية
  - عدد المجازر المنشأة في مناطق الشعوب الأصلية
  - عدد الحيوانات ومنتجات الحيوانات المصدرة
  - النسبة المئوية الميزانية الوطنية المخصصة لتطوير صناعة الماشية الرعوية
  - إمكانية الوصول إلى المرافق الائتمانية
  - النفقات الحكومية المتصلة باحتياجات الشعوب الأصلية
  - البرامج والخدمات، ونسبتها إلى معدل السكان
  - وجود العبء الاقتصادي الخاص بالإجراءات التصحيحية، ونطاقه، بالنسبة للشعوب الأصلية المحرومة
- ٢ - دعم الاقتصاد القائم على الماشية
- ٣ - إتاحة التمويل والحصول عليه بالقدر الكافي

## تاسعا - نطاق التهديدات الخارجية

- ١ - التدهور البيئي
- ٢ - التطورات الرئيسية وتخصيص الأرض للغرباء
- ٣ - فرض سياسات حمائية غير ملائمة (انظر أولا)
- ٤ - العسكرة والتزاع
- ٥ - النفايات النووية والتلوث النووي

## عاشرا - الرفاه المادي

(ملاحظة: تعريف الشعوب الأصلية الخاص بالتنمية يمكن إدراجه تحت بند تقرير المصير أو تناوله هنا)

- ١ - التنمية
  - الدخل/الاستهلاك
  - تحسن الحالة الاقتصادية للشعوب الأصلية
  - الصحة
  - التعليم
  - نسبة اقتصاد الشعوب الأصلية المولد من خلال أنشطة كسب العيش التقليدية

## المشاركة في السياسات الإنمائية

- ٢ - الفقر
  - السياسات والخطط والبرامج التي من شأنها تحسين رفاه الشعوب الأصلية
  - نوعية وكم السياسات والبرامج والمشاريع في أراضي الشعوب الأصلية التي تكفل مستويات أفضل للرفاه
  - نوعية خطط التغطية والموارد في كل نظام (ثنائي اللغة ومن أصل أسباني وصحة تقليدية ونظام حكومي) مطبق في أراضي الشعوب الأصلية
  - الآليات المشتركة بين المؤسسات والمجتمعات والأراضي المحددة من أجل الكشف (التشاركي) عن المشكلات الجوهرية وتوزيع الموارد والمساعدة الفنية في أراضي الشعوب الأصلية
  - الخدمة المتاحة، ونوعية ومستوى تغطية البرامج والمشاريع في مجتمعات الشعوب الأصلية
  - مستويات حصول سكان الشعوب الأصلية على الفرص الاقتصادية
  - نقص الخدمات الرئيسية (انظر ثامنا)
  - سوء التغذية (انظر سابعا)
  - مستوى الدخل/الاستهلاك (انظر التنمية)

- الدخل/الاستهلاك بعد طرح السعر/القوة الشرائية للنقود في المناطق التي تسكنها الشعوب الأصلية
- مدى تفشي الفقر مقيسا على أساس فترة/مدة نقص الغذاء وحدته
- المأوى: حجم ونوعية (المواد ومقاومة الكوارث والطقس وتواتر الصيانة)
- المنافع: مياه الشرب الآمنة (إمكانية الوصول والمسافة ومدى الكفاية والنوعية، وما إذا كان قد تم معالجتها على نحو سليم)
- المنافع: المرافق الصحية (الصحة والقرب والنوعية)
- المنافع: الكهرباء (الربط والإمداد)

#### ثاني عشر - الأنماط الديمغرافية للشعوب الأصلية

توزيع سكان الشعوب الأصلية في البلديات (مثل النسبة المئوية للشعوب الأصلية في أراضي الشعوب الأصلية وفي هجرة الغرباء مقرونة بالرفاه حيث الموارد قد تكون في أيدي الغرباء)

النسبة المئوية للشعوب الأصلية التي تعيش في الأراضي الحضرية

المعدل الصافي للهجرة من أراضي الشعوب الأصلية عبر الزمن ومعدل العودة

يلزم تصنيف جميع البيانات والإحصاءات وفقا للسن ونوع الجنس

نوع الجنس موضوع مشترك في جميع المواضيع/المسائل الأساسية

ملاحظة: المواد من أولا وتاسعا (الهجرة القسرية)

يلزم معالجة النقص في تصنيف البيانات، وعدم المشاركة في جمع البيانات

#### رابعاً - المؤشرات المقترحة المتعلقة بالشعوب الأصلية، بموجب اتفاقية التنوع البيولوجي

٢٥ - أقر مؤتمر الأطراف في اتفاقية التنوع البيولوجي في اجتماعه السادس خطة استراتيجية وغاية متوخاة لعام ٢٠١٠ رامية إلى الحد من معدل فقد التنوع البيولوجي بصورة كبيرة. ومن المجالات الرئيسية "حماية المعارف والابتكارات والممارسات التقليدية". ويتمثل الهدف ٩ من الغاية المتوخاة لعام ٢٠١٠ في المحافظة على التنوع الاجتماعي الثقافي لمجتمعات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية ولا سيما:

- (أ) حماية المعارف والابتكارات والممارسات التقليدية (الهدف ٩-١)؛
- (ب) حماية حقوق مجتمعات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في معارفها وابتكاراتها وممارساتها التقليدية، بما في ذلك حقها في تقاسم المنافع (الهدف ٩-٢).
- ٢٦ - وفيما يتصل بالمعارف التقليدية، أدمج مؤشر عن حالة وتوجهات التنوع اللغوي والمتحدثين بلغات الشعوب الأصلية.
- ٢٧ - وهنالك تقرير منفصل عن الحلقة الدراسية الدولية للخبراء بشأن المؤشرات المتعلقة بالشعوب الأصلية واتفاقية التنوع البيولوجي، وقد أدمج التقرير عن الأهداف الإنمائية للألفية في هذا التقرير.
- ٢٨ - وأعد أعضاء الفريق العامل التقني في الحلقة الدراسية قائمة مختصرة بمسودة المؤشرات المتعلقة بالشعوب الأصلية بموجب أهداف وغايات إطار رصد اتفاقية التنوع البيولوجي. وتتناول المؤشرات ما يلي:
- (أ) الهدف ٤ من الخطة الاستراتيجية (المشاركة الكاملة والفعالة لمجتمعات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في عمليات اتفاقية التنوع البيولوجي)؛
- (ب) الهدف ٩ من غاية التنوع البيولوجي لعام ٢٠١٠ بشأن حماية المعارف والابتكارات والممارسات التقليدية، وسائر أهداف الغاية لعام ٢٠١٠ ذات الصلة بالشعوب الأصلية؛
- (ج) الهدفان ١ و ٣ ذوو الصلة بحماية عناصر التنوع؛
- (د) الهدف ٤ ذو الصلة بالاستخدام والاستهلاك المستدامين؛
- (هـ) الأهداف ٥ و ٦ و ٧ الخاصة بتناول التهديدات التي تترتب بالتنوع البيئي؛
- (و) الهدف ٨ المتصل بالمحافظة على السلع والخدمات من التنوع البيولوجي دعماً للرفاه البشري؛
- (ز) الهدف ١٠ المتصل بالتقاسم العادل والمساو للفوائد الناشئة عن استخدام الموارد الوراثية؛
- (ح) الهدف ١١ المتصل بتوفير الموارد اللازمة لتنفيذ الاتفاقية.
- ٢٩ - وقام المشاركون في الحلقة الدراسية بتنقيح القائمة المختصرة للمؤشرات في شكل مجموعة المؤشرات الواردة في الجدولين ٤ و ٥ استناداً إلى المبادئ التالية، (انظر UNEP/CBD/SBSTTA/9/10):

(أ) تكون المؤشرات الفردية:

- '١' ذات صلة بالسياسات وذات مغزى؛
- '٢' ذات صلة بالتنوع البيولوجي؛
- '٣' سليمة من الناحية العلمية؛
- '٤' مقبولة على نطاق واسع؛
- '٥' يمكن رصدها؛
- '٦' يمكن وضع نماذج لها؛
- '٧' دقيقة؛

(ب) تكون مجموعة المؤشرات:

- '١' تمثيلية؛
- '٢' صغيرة العدد؛
- '٣' قابلة للتجميع ومرنة.

(ج) ينبغي أن تكون جميع المؤشرات ملائمة ثقافية.

## الجدول ٤

## المؤشرات ذات الصلة بالشعوب الأصلية بموجب الخطة الاستراتيجية لاتفاقية التنوع البيولوجي

| الأهداف/الغايات  | المؤشرات المقترحة  | تقييم الجدوى بحلول عام ٢٠١٠   |
|--|--|---|
| المشاركة الفعالة لمجتمعات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في عمليات الاتفاقية (الخطة الاستراتيجية)   | الهدف ٤<br>فهم أفضل لأهمية التنوع البيولوجي والاتفاقية، وقد أدى ذلك إلى مشاركة المجتمع على نطاق أوسع في التنفيذ            | تقييم الجدوى بحلول عام ٢٠١٠   |
| الهدف ٤-٣: مشاركة مجتمعات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية مشاركة فعالة في تنفيذ الاتفاقية وفي عملياتها على الأصعدة الوطنية والإقليمية والدولية | المؤشرات المقترحة  | ق ب أ (قاعدة بيانات الاتفاقية)<br>ع ح ب (عملية حسابية بسيطة)<br>أ إ (أمانة الاتفاقية)<br>جاهز للاختبار الآني  |
| عدد الشراكات والمبادرات مع مجتمعات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في تنفيذ الاتفاقية وفي عملياتها على الأصعدة الوطنية والإقليمية والدولية     | • أعداد ممثلي مجتمعات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية المشاركين في الاجتماعات الرسمية للاتفاقية مصنفة حسب الإقليم والبلد | ق ب إ (تتضمن لجنة خبراء الإدارة العامة واستراتيجيات وخطط عمل وطنية للتنوع البيولوجي)  |
| المبالغ المنفقة دعماً للمشاركة الفعالة لمجتمعات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في تنفيذ الاتفاقية على كافة الأصعدة                            | • المبالغ المنفقة دعماً للمشاركة الفعالة لمجتمعات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في تنفيذ الاتفاقية على كافة الأصعدة    | م غ م (شراكات ذات طبيعة مختلفة يصعب تصنيفها غير أن البيانات الوصفية ربما تتاح من واقع التقارير الوطنية وتقارير مجتمعات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية)<br>(و ت غ م)<br>(ب غ م) |
|  |  | ع ح ب (ميزانية المشاركة الفعالة = حجم الأموال وتقارير الاجتماعات؛ وعدد مجتمعات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية المشاركة) أ إ  |

## المؤشرات المتعلقة بالشعوب الأصلية الخاصة بغاية التنوع البيولوجي عام ٢٠١٠ للاتفاقية

| الأهداف/الغايات   | المؤشرات  | تقييم الجدوى بحلول عام ٢٠١٠   |
|---|---|---|
| حماية المعارف والابتكارات والممارسات التقليدية                                    |   |   |
| الهدف ٩   |   |   |
| المحافظة على التنوع الاجتماعي والثقافي لمجتمعات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية |   |   |
| الهدف ٩-١   | المؤشر المقرر بالفعل  |   |
| حماية المعارف والابتكارات والممارسات التقليدية                                    | ➤ حالة وتوجهات التنوع اللغوي وأعداد المتحدثين بلغات الشعوب الأصلية    |   |
|   | مؤشرات إضافية مقترحة  |   |
|   | • حالة وتوجهات ممارسة المهن التقليدية                                 | (ب غ م)   |
|   |   | ع ح ب (مصنفة حسب العمر أو نوع الجنس أو بعض الوقت أو كامل الوقت، والهجرة/التكيف الحضري، والسياحة البيئية، والمرشدين، وحرس الحدائق والحرفيين وأصحاب الحرف، والمعالجين بالأعشاب والمداوين، والمهجورة نتيجة للتغير المناخي والتدهور والتلوث والأنواع الغازية، وحصاد المنتجات الحرجية غير الخشبية، والصيد وتربية الحيوانات التقليدية والزراعة. |
|   |   | (أ إ) طلب إلى منظمة العمل الدولية توفير البيانات بشأن المهن التقليدية المتاحة في المستقبل.  |
|   |   | <b>التنمية في المستقبل</b>  |
|   | • عدد الحكومات التي تقرر قانونا القوانين والمؤسسات والممارسات العرفية | (ف ب إ؟)  |
|   |   | (ع ح ب)   |
|   |   | (أ إ) (أمانة الاتفاقية مع المنتدى الدولي للشعوب الأصلية المعني بالتنوع البيولوجي)   |
|   | • توجهات ديمغرافية  | جاهز للاختبار الآني   |
|   |   | (ب غ م) (تتطلب تصنيف البيانات الخاصة بالتعداد والإحصاء حسب الأصل العرقي)  |

(م غ م) الاعتراف بالهوية المتميزة للشعوب الأصلية، ومعدل الوفيات/الخصوبة، والهجرة وحالات الانتحار، والمنافع الاجتماعية مصنفة حسب العمر ونوع الجنس)

(وت غ م)

#### المؤشر المقترح

الهدف ٩-٢

(ب غ م) (تجميع القوانين والسياسات الوطنية) (م غ م) (آليات ترسيم الحدود والتسجيل والتنظيم، وحقوق الموارد العرفية، والتراعات الأرضية التي سويت، والنسبة المئوية لأراضي السلف ذات الملكية القانونية، والنسبة المئوية لإجمالي المنطقة الحرجية الخاضعة لإدارة الغابات المجتمعية، والمناطق المحمية، والموافقة الحرة المسبقة عن علم)

(وت غ م)

• عدد الأطراف التي تطبق تشريعات وسياسات وتدابير وطنية لحماية المعارف التقليدية، والاعتراف بالحقوق في الأرض، والاستخدام العرفي المستدام

حماية حقوق مجتمعات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية في معارفها وابتكاراتها وممارساتها التقليدية، بما في ذلك حقها في تقاسم المنافع

#### حماية عناصر التنوع البيولوجي

الهدف ١

تعزيز المحافظة على التنوع البيولوجي للأنظمة الإيكولوجية والموائل والمناطق الأحيائية

الهدف ١-١

#### المؤشرات المقررة بالفعل

تغطية المناطق المحمية التوجهات فيما يتعلق بالمناطق الإحيائية والأنظمة الإيكولوجية والموائل المختارة

تم المحافظة بفاعلية على ١٠ في المائة على الأقل من كل من الأقاليم الإيكولوجية حول العالم

التوجهات في الوفرة وتوزيع الأنواع المختارة

(ب غ م)

مؤشر إضافي مقترح

(ع ح ب)

(أ إ) (قاعدة البيانات العالمية عن المناطق المحمية من خلال برنامج الأمم المتحدة للبيئة - المركز العالمي لرصد حفظ الطبيعة)

• تغطية المناطق المحمية والأماكن المقدسة التي تنظمها وتديرها مجتمعات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية و/أو بالمشاركة مع السلطات المعنية للمنطقة المحمية (والمنظمات غير الحكومية)

التمنية في المستقبل

## الهدف ٣

## تعزيز المحافظة على التنوع الوراثي

الهدف ٣-١

المؤشرات المقررة بالفعل  
المحافظة على التنوع الوراثي للمحاصيل والماشية والأنواع المحصودة من الأشجار والأسماك والبرية وسائر الأنواع القيمة، وصيانة معارف الشعوب الأصلية والمعارف المحلية المرتبطة بها

التوجهات في الوفرة وتوزيع الأنواع المختارة

مؤشر إضافي مقترح

مرتبطة بحالة وتوجهات الممارسة في المهن التقليدية (الهدف ٩-١)

عدد السياسات والقوانين والبرامج والميزانيات لدعم سبل العيش التقليدية التي من شأنها تعزيز تنوع النباتات والحيوانات

## تعزيز الاستخدام المستدام

## الهدف ٤

## تعزيز الاستخدام والاستهلاك

المستدامين

الغاية ٤-١

المؤشرات التي أُنشئت عليها بالفعل  
المنتجات القائمة على التنوع البيولوجي المستمدة من مصادر تدار على نحو مستدام، ومناطق الإنتاج المدارة على نحو يتسق وحفظ التنوع البيولوجي

النظم الإيكولوجية الحرجية والزراعية والزراعية المائية الخاضعة للإدارة المستدامة

نسبة المنتجات المستمدة من مصادر مستدامة (المؤشر بصدد الإعداد)

الاتجاهات المتعلقة بوفرة أنواع مختارة وتوزيعها

مؤشر التغذية البحرية

ترسيب النتروجين

نوعية المياه في النظم الإيكولوجية المائية

مؤشرات إضافية مقترحة

ب غ م (دراسات عن استخدام الأراضي، وخرائط موارد المجتمعات، وخطط التنمية المستدامة لأراضي الأسلاف، وخطط الحياة، والمطالبات المتعلقة بالأراضي، وبرامج إعادة إحياء تنوع النباتات والحيوانات)

عدد مجتمعات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية التي تنفذ خططها/استراتيجيات لاستخدام الأراضي والموارد

عدد الشهادات ونظم التصديق الصادرة بالموافقة  
الحررة المسبقة عن علم لمجتمعات الشعوب  
الأصلية والمجتمعات المحلية في مجالات الاستخدام  
المستدام المألوف<sup>(١)</sup>

المؤشر الذي أُتفق عليه بالفعل

البصمة الإيكولوجية وما يتصل بها من مفاهيم

مؤشر إضافي مقترح

عدد تقييمات الأثر بالمشاركة التي نفذتها  
الصناعات الاستخراجية والمشاريع الكبرى<sup>(ب)</sup>  
مع مجتمعات الشعوب الأصلية والمجتمعات  
المحلية، بتطبيق مبادئ أكوي: كون التوجيهية أو  
السياسات الشبيهة

التطور في المستقبل

المؤشر الذي أُتفق عليه بالفعل

تغير حالة الأنواع المهددة بالانقراض

مؤشر إضافي مقترح

عدد أفراد مجتمعات الشعوب الأصلية  
والمجتمعات المحلية المشاركين في وضع السياسات  
والقوانين الوطنية والدولية المتعلقة بالتجارة في  
النباتات والحيوانات المعرضة للخطر، وتنفيذها،  
ورصد امتثالها

الغاية ٤-٢

الحد من الاستهلاك غير المستدام  
للموارد البيولوجية أو الموارد التي تؤثر  
على التنوع البيولوجي

الغاية ٤-٣

عدم تعرض أي نوع من أنواع النباتات  
أو الحيوانات للخطر من جراء التجارة  
الدولية

التصدي للمخاطر التي تهدد التنوع  
البيولوجي

الهدف ٥

تخفيف الضغوط الناجمة عن فقدان  
الموائل، وتغيير استخدام الأراضي،  
وتدهور الأراضي، والاستخدام غير  
المستدام للمياه

الغاية ٥-١

انخفاض معدل فقدان الموائل الطبيعية  
وتدهورها

المؤشرات التي أُتفق عليها بالفعل

الاتجاهات المتعلقة بنطاق مناطق أحيائية ونظم  
إيكولوجية وموائل مختارة

الاتجاهات المتعلقة بوفرة وتوزيع أنواع مختارة

مؤشر التغذية البحرية

مؤشرات إضافية مقترحة

كالمؤشر المقترح الأول للغاية ٤-١<sup>(ج)</sup>،  
والمؤشر المقترح للغاية ٤-٢<sup>(د)</sup>، والمؤشر المقترح  
للاغاية ٤-٢<sup>(هـ)</sup>

## الهدف ٦

## التحكم في التهديدات الناشئة عن الأنواع الغريبة الغازية

الغاية ٦-١

التحكم في مسارات الأنواع الغريبة الغازية المحتملة الرئيسية

المؤشر الذي أُنقِص عليه بالفعل

- المؤشرات المتعلقة بالأنواع الغريبة المتطفلة

مؤشر إضافي مقترح

- عدد الأنواع المحلية التي فُقدت أو انقرضت، والأنواع الغازية الجديدة التي تزحف على التنوع البيولوجي والسنظم الإيكولوجية والأقاليم التقليدية (نتيجة لتغير المناخ)

ب غ م  
م غ م  
و ت غ م

## الهدف ٧

## التصدي للتحديات التي تواجه التنوع البيولوجي بفعل تغير المناخ والتلوث

الغاية ٧-١

الحفاظ على قدرة مكونات التنوع البيولوجي على التكيف وتعزيزها لتقاوم تغير المناخ

المؤشر الذي أُنقِص عليه بالفعل

الموصلية/تجزئة النظم الإيكولوجية

مؤشر إضافي مقترح

- عدد الشراكات مع الشعوب الأصلية والاجتمعات المحلية والمبادرات الرامية إلى معالجة آثار تغير المناخ (استراتيجيات التصدي وسبل التكيف)

ب غ م  
م غ م  
و ت غ م

الغاية ٧-٢

الحد من التلوث وآثاره على التنوع البيولوجي

المؤشر الذي أُنقِص عليه بالفعل

ترسيب التروجين

نوعية المياه في النظم الإيكولوجية المائية

مؤشرات إضافية مقترحة

- مستويات الملوثات العضوية الثابتة وغيرها من الملوثات الموجودة في الأنظمة الغذائية التقليدية (لبن الأم والتنديبات البحرية وغيرها)

ب غ م  
ع ح ب  
أ

- عدد برامج التنظيف الجارية في أراضي الشعوب الأصلية

ب غ م  
ع ح ب  
و ت غ م

- نوعية المياه في الأقاليم التقليدية التي تعيش فيها الشعوب الأصلية مقابل المعايير الدولية (منظمة الصحة العالمية)

ب غ م  
ع ح ب  
أ

الحفاظ على السلع والخدمات من  
التنوع البيولوجي من أجل دعم رفاهية  
البشر

#### الغاية ٨

الحفاظ على قدرة النظم الإيكولوجية  
على توفير السلع والخدمات ودعم  
سبل العيش

#### الغاية ٨-١

المؤشرات التي أتفق عليها بالفعل  
التنوع البيولوجي المستخدم في الأطعمة والأدوية  
(المؤشر بصدد الإعداد)

نوعية المياه في النظم الإيكولوجية المائية

مؤشر التغذية البحرية

معدلات اختلالات النظام الإيكولوجي الناجمة  
عن فعل الإنسان

مؤشر إضافي مقترح

كما اقترح أولاً، مؤشر للغاية ٤-١<sup>(٥)</sup>

المؤشرات التي أتفق عليها بالفعل

#### الغاية ٨-٢

الحفاظ على الموارد البيولوجية التي  
تدعم سبل العيش المستدامة، والأمن  
الغذائي والرعاية الصحية على المستوى  
المحلي، لا سيما بالنسبة للفقراء

التنوع البيولوجي المستخدم في الأطعمة والأدوية

مؤشرات إضافية مقترحة

الحالة والاتجاهات في ما يتعلق بأنماط استخدام  
الأراضي في الأقاليم التقليدية للشعوب الأصلية  
والمجتمعات المحلية<sup>(٦)</sup>

مبادرات لدعم خطط واستراتيجيات المجتمعات  
المحلية للشعوب الأصلية لإدارة الأراضي  
والموارد، والأمن الغذائي، والرعاية الصحية  
التطور في المستقبل

## كفالة تقاسم المنافع الناتجة عن استخدام الموارد الوراثية بصورة عادلة ومنصفة

الهدف ١٠

كفالة تقاسم المنافع الناتجة عن  
استخدام الموارد الوراثية بصورة عادلة  
ومنصفة

الغاية ١٠-١

المؤشر المقترح

ب غ م (الكيفي: مذكرات اتفاق والمنافع المالية  
وغير ذلك من المنافع، وآليات التظلم وآليات  
الإدارة)

عدد الأطراف التي لديها تشريعات وسياسات  
وتدابير وطنية لتعزيز الموافقة الحرة المسبقة عن  
علم مجتمعات الشعوب الأصلية والمجتمعات  
المحلية وتقاسم المنافع معها

تماشى جميع سبل الحصول على الموارد  
الوراثية مع اتفاقية التنوع البيولوجي  
والأحكام ذات الصلة بها

## كفالة توفير الموارد الكافية

الهدف ١١

حسنت الأطراف من قدرتها المالية  
والبشرية والعلمية والتقنية  
والتكنولوجية على تنفيذ الاتفاقية

الغاية ١١-١

المؤشر الذي أُنقِص عليه بالفعل

ب غ م  
م غ م  
و ت غ م

المساعدة الإنمائية الرسمية المقدمة دعماً للاتفاقية  
مؤشرات إضافية مقترحة  
وصول المساعدة الإنمائية الرسمية إلى مجتمعات  
الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية لتنفيذ  
الاتفاقية على جميع المستويات

نقل الموارد المالية الجديدة والإضافية إلى  
الأطراف من البلدان النامية، للسماح  
بالتنفيذ الفعال لالتزاماتها بموجب  
الاتفاقية، وذلك وفقاً لأحكام المادة ٢٠

(انظر أيضاً مؤشرات الخطة الاستراتيجية،  
المرفق ١)

المؤشر المقترح

الغاية ١١-٢

ب غ م  
م غ م  
و ت غ م

عدد البرامج التي تيسر التدريب وتبادل ونقل  
التكنولوجيات بين مجتمعات السكان الأصليين  
والمجتمعات المحلية

نقل التكنولوجيا إلى الأطراف من  
البلدان النامية، للسماح بالتنفيذ الفعال  
لالتزامات التي قطعتها في إطار  
الاتفاقية، وفقاً لأحكام الفقرة ٤ من  
المادة ٢٠

## الحواشي

- (ب م) = البيانات متوفرة؛  
 (ب غ م) = البيانات غير متوفرة؛  
 (م م) = المنهجية متوفرة؛  
 (م غ م) = المنهجية غير متوفرة؛  
 (و ت م) = وكالة التنسيق متوفرة؛  
 (و ت غ م) = وكالة التنسيق غير متوفرة

- (أ) الصيد/رحلات القنص، السياحة الإيكولوجية، الغابات، الزراعة، المائيات، نصب الشراك، صيد السمك.
- (ب) الزراعة والغابات والسدود والعنفات الهوائية.
- (ج) عدد مجتمعات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية التي تنفذ خططاً/استراتيجيات استغلال الأراضي والموارد.
- (د) عدد تقييمات الأثر بالمشاركة التي قامت بها الصناعات الاستخراجية والمشاريع الكبرى مع مجتمعات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية، بتطبيق مبادئ أكوي: كون التوجيهية أو السياسات الشبيهة.
- (هـ) عدد الأطراف التي لديها تشريعات وسياسات وتدابير وطنية لحماية المعارف التقليدية، والاعتراف بالحقوق في الأراضي والاستخدام المستدام المألوف.
- (و) عدد مجتمعات الشعوب الأصلية والمجتمعات المحلية التي تنفذ خططاً/استراتيجيات لاستغلال الأراضي والموارد.
- (ز) تحويل الأراضي، وتدهورها، والتغير في الاعتراف بسندات الملكية/الاعتراف القانوني، ورد الحقوق إلى أصحابها، والإصلاح، والمناطق التي توجد بها أقاليم تقليدية، ومساحات المناطق المعترف بها قانوناً، والمناطق المشغولة حالياً، والمناطق التي تصورها المجتمعات المحلية، والمناطق التي تحميها الشعوب الأصلية.

## خامسا - المؤشرات المقترحة المتعلقة بالشعوب الأصلية بموجب الأهداف الإنمائية للألفية

٣٠ - جُمعت المؤشرات المتعلقة بالشعوب الأصلية بموجب الأهداف الإنمائية للألفية استنادا إلى القضايا والمؤشرات المقترحة في حلقات العمل والحلقات الدراسية للخبراء المذكورة أعلاه.

الجدول ٦

### المؤشرات المتعلقة بالشعوب الأصلية بموجب الأهداف الإنمائية للألفية

| الأهداف والغايات   | المؤشرات الحالية   | المؤشرات الإضافية المقترحة   |
|--|--|--|
| <b>الهدف ١</b>   |  |  |
| <b>القضاء على الفقر المدقع والجوع</b>  |  |  |
| الغاية ١<br>تخفيض نسبة السكان الذين يقل دخلهم اليومي عن دولار واحد إلى النصف في الفترة ما بين عام ١٩٩٠ وعام ٢٠١٥ | ١ - نسبة السكان الذين يعيشون بأقل من دولار واحد في اليوم                 | بيانات مصنفة عن الشعوب الأصلية لغرض المؤشرين ١ و ٢   |
|  | ٢ - نسبة فجوة الفقر [انتشار الفقر × مدى حدته]                            | بالنسبة للمؤشر ٣: حصة الشعوب الأصلية في الاستهلاك، مقارنةً بنسبتهم في السكان (تستهلك الشعوب الأصلية س في المائة من موارد البلد، وتشكل ص في المائة من تعداد سكان البلد) |
|  | ٣ - نصيب أفقر خمس من السكان في الاستهلاك                                 | الدخل بعد طرح السعر/القوة الشرائية للمال في المناطق التي تعيش فيها الشعوب الأصلية  |
|  |  | مدى حدة الفقر مقاسة بالفترة التي يقل فيها الغذاء، وطولها، وحدتها (أيضاً الهدف ٢)   |
|  |  | عدد الأطراف التي لديها تشريعات وسياسات وتدابير وطنية لحماية المعارف التقليدية، والاعتراف بالحقوق في الأراضي والاستخدام المستدام المألوف                                |
|  |  | نسبة السكان الأصليين الذين يتحكمون بشكل كامل وفعال في أراضي الأسلاف وأقاليمهم (بما في ذلك البحار) ومواردهم الطبيعية  |
| الغاية ٢<br>تخفيض نسبة السكان الذين يعانون من الجوع إلى النصف في الفترة ما بين عام ١٩٩٠ وعام ٢٠١٥                | ٤ - معدل الأطفال الناقصي الوزن الذين هم دون الخامسة من العمر             | بيانات مصنفة عن الشعوب الأصلية لغرض المؤشرين ٤ و ٥   |
|  | ٥ - نسبة السكان الذين لا يحصلون على الحد الأدنى لاستهلاك الطاقة الغذائية | النسبة المئوية للأراضي والأقاليم وموارد الكفاف التي تستخدمها الشعوب الأصلية تقليدياً للإنتاج الغذائي (الزراعة وصيد الأسماك والحيوانات والجمع والرعي) والمستخدمه حالياً |

| المؤشرات الإضافية المقترحة   | المؤشرات الحالية  | الأهداف والغايات  |
|--|---|---|
| حيوية الممارسات التقليدية للإنتاج الغذائي<br>(كيفية قياسها)  |   |   |
| معدل انتشار الأمراض ذات الصلة بالنظام<br>الغذائي، والمتعلقة بالحصول على الأغذية<br>التقليدية ووفرهما           |   |   |
| <b>الهدف ٢</b>   |   |   |
| <b>تعميم التعليم الابتدائي</b>   |   |   |
|  |   | الغاية ٣  |
| بيانات مصنفة عن الشعوب الأصلية لغرض<br>المؤشرات ٦ و ٧ و ٨  | ٦ - صافي نسبة القيد في التعليم الابتدائي  | كفالة أن يتمكن الأطفال في كل<br>مكان، الذكور منهم والإناث،<br>بجول عام ٢٠١٥، من إتمام مرحلة<br>التعليم الابتدائي  |
| نسبة أطفال الشعوب الأصلية المقيدين في مدارس<br>تطبق نظام لتعليم الشعوب الأصلية                                 | ٧ أ - نسبة التلاميذ الذين يلتحقون<br>بالدراسة في الصف الأول ويصلون<br>إلى الصف الخامس |   |
| توافر مواد التدريس للشعوب الأصلية  | ٧ ب - معدل إتمام التعليم الابتدائي  |   |
| نسبة أطفال الشعوب الأصلية المقيدين في مدارس<br>التعليم فيها بلغتين (بلغتهم الأصلية، واللغة<br>الوطنية/الرسمية) | ٨ - معدل الإلمام بالقراءة والكتابة لدى<br>من تتراوح أعمارهم بين ١٥ و ٢٤<br>سنة        |   |
| <b>الهدف ٣</b>   |   |   |
| <b>تعزيز المساواة بين الجنسين وتمكين<br/>المرأة</b>  |   |   |
|  |   | الغاية ٤  |
| بيانات مصنفة عن الشعوب الأصلية لغرض<br>المؤشرات ٩ و ١٠ و ١٢  | ٩ أ - نسبة البنات إلى الأولاد في التعليم<br>الابتدائي                                 | القضاء على الفوارق بين الجنسين في<br>التعليم الابتدائي والثانوي، ويفضل<br>أن يكون ذلك بحلول عام ٢٠٠٥،<br>وفي جميع مستويات التعليم في موعد<br>لا يتجاوز عام ٢٠١٥ |
| ملاحظة: اعتُبر المؤشر ١١ غير ملائم<br>مؤشر التنمية الجنسانية   | ٩ ب - نسبة البنات إلى الأولاد في التعليم<br>الثانوي                                   |   |
| مقياس تمكين المرأة   | ٩ ج - نسبة البنات إلى الأولاد في التعليم<br>العالي                                    |   |
|  | ١٠ - نسبة النساء الملمات بالقراءة والكتابة<br>إلى الرجال، ١٥-٢٤ عاما                  |   |
|  | ١١ - نصيب المرأة من العمل بأجر في<br>القطاع غير الزراعي                               |   |
|  | ١٢ - النسبة المئوية للمقاعد التي تشغلها<br>النساء في البرلمان الوطني                  |   |

| المؤشرات الإضافية المقترحة  | المؤشرات الحالية   | الأهداف والغايات  |
|---|--|---|
| <b>الهدف ٤</b>  |  |   |
| <b>خفض معدل وفيات الأطفال</b>   |  |   |
| بيانات مصنفة عن الشعوب الأصلية لغرض المؤشرات من ١٣ إلى ١٥                   | ١٣ - معدل وفيات الأطفال دون سن الخامسة   | الغاية ٥<br>خفض معدل وفيات الأطفال دون سن الخامسة بمقدار الثلثين في الفترة ما بين ١٩٩٠ و ٢٠١٥       |
|   | ١٤ - معدل وفيات الرضع  |   |
|   | ١٥ - نسبة الأطفال الذين تلقوا تحصيناً ضد الحصبة في عامهم الأول                                   |   |
| <b>الهدف ٥</b>  |  |   |
| <b>تحسين صحة الأمهات</b>  |  |   |
| بيانات مصنفة عن الشعوب الأصلية لغرض المؤشرين ١٦ و ١٧                        | ١٦ - معدل الوفيات النفاسية   | الغاية ٦<br>تخفيض معدل الوفيات النفاسية بمقدار ثلاثة أرباع في الفترة ما بين ١٩٩٠ و ٢٠١٥             |
|   | ١٧ - نسبة الولادات التي تجري تحت إشراف أخصائيين صحيين مهرة                                       |   |
| <b>الهدف ٦</b>  |  |   |
| <b>مكافحة فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز والملاريا وغيرهما من الأمراض</b> |  |   |
| بيانات مصنفة عن الشعوب الأصلية لغرض المؤشرات من ١٨ إلى ٢٠                   | ١٨ - انتشار فيروس نقص المناعة البشرية بين الحوامل اللاتي تتراوح أعمارهن بين ١٥ و ٢٤ سنة          | الغاية ٧<br>وقف انتشار فيروس نقص المناعة البشرية/الإيدز بحلول عام ٢٠١٥ وبدء انحساره اعتباراً من ذلك |
|   | ١٩ - معدل استخدام الرفالات ضمن المعدل السائد في استخدام وسائل منع الحمل [أ]                      |   |
|   | أ ١٩ - استخدام الرفالات عند الاتصال الجنسي العالي المخاطر  |   |
|   | ب ١٩ - نسبة السكان الذين تتراوح أعمارهم بين ١٥ و ٢٤ سنة ممن لديهم معرفة سليمة شاملة... [ستكمل]   |   |
|   | ج ١٩ - معدل استعمال وسائل منع الحمل  |   |
|   | ٢٠ - نسبة اليتامى الذين يرتادون المدارس إلى غير اليتامى ممن تتراوح أعمارهم بين ١٠ سنوات و ١٤ سنة |   |

|   |   | الغاية ٨  |
|---|---|---|
| بيانات عن السكان الأصليين مصنفة حسب المؤشرات ٢٤-٢١  | انتشار الملاريا، حالات الملاريا المبلغ عنها لكل ١٠٠ ٠٠٠ نسمة  | وقف انتشار الملاريا وغيرها من الأمراض الهامة بحلول عام ٢٠١٥ وبدء انحسارها |
| من الضروري وضع بيانات للأمراض أو للمسائل الصحية التي تلحق ضررا كبيرا بالشعوب الأصلية، ولا سيما تلك التي تقيم في مناطق بلغت مستوى عالٍ من التصنيع. | ٢١ ب - معدل الوفيات من الملاريا لكل ١٠٠ ٠٠٠ نسمة، والأعمار تتراوح بين صفر و ٤ سنوات   |   |
| انتشار مرض السكر<br>انتشار تعاطي الكحول<br>معدلات الانتحار  | ٢٢ أ - نسبة السكان المقيمين في المناطق المعرضة لخطر الملاريا الذين يتخذون تدابير فعالة للوقاية من الملاريا  |   |
|   | ٢٢ ب - نسبة السكان المقيمين في المناطق المعرضة لخطر الملاريا الذين يتخذون تدابير فعالة للعلاج من الملاريا   |   |
|   | ٢٣ أ - معدلات الإصابة بالسل   |   |
|   | ٢٣ ب - معدل انتشار السل لكل ١٠٠ ٠٠٠ نسمة  |   |
|   | ٢٣ ج - معدل الوفيات المرتبطة بالسل لكل ١٠٠ ٠٠٠ نسمة   |   |
|   | ٢٤ أ - نسبة حالات الإصابة بالسل التي اكتشفت في إطار المعالجة القصيرة الأجل الخاضعة للمراقبة المباشرة (الاستراتيجية الموصى بها دوليا لمكافحة السل)     |   |
|   | ٢٤ ب - نسبة حالات الإصابة بالسل التي نجح علاجها في إطار المعالجة القصيرة الأجل الخاضعة للمراقبة المباشرة (الاستراتيجية الموصى بها دوليا لمكافحة السل) |   |

## الهدف ٧

## ضمان الاستدامة البيئية

|   |   |  |
|---|---|--|
| عدد البلدان التي تطبق تشريعات وسياسات وتدابير وطنية لحماية المعارف التقليدية، والتي تعترف بالحقوق في الأراضي وبالاستخدام المستدام المألوف | ٢٥ - نسبة مساحة الأراضي المغطاة بالغابات  | الغاية ٩<br>إدماج مبادئ التنمية المستدامة في السياسات والبرامج القطرية وانحسار فقدان الموارد البيئية |
|   | ٢٦ - نسبة المنطقة المحمية لغرض المحافظة على التنوع البيولوجي إلى المساحة العامة |  |

|   |   |
|---|---|
| ٢٧ - استخدام الطاقة (معادل استخدام كيلوغرام من النفط) لكل دولار واحد من الناتج المحلي الإجمالي (تعادل القوة الشرائية) |   |
| ٢٨ ب - استهلاك مركبات الكلوروفلور كربون المستنفدة لطبقة الأوزون (القدرة على استنفاد الأوزون بالأطنان)                 | تغطية المناطق المحمية والمواقع المقدسة التي تتولى المجتمعات الأصلية والمحلية و/أو في شراكة مع السلطات المختصة في المنطقة المحمية (والمنظمات غير الحكومية) تنظيم وإدارة شؤونها |
| ٢٩ - نسبة السكان الذين يستخدمون الوقود الصلب  | عدد الأنواع الأصلية المفقودة أو المنقرضة والأنواع الدخيلة التوسعية التي تمس التنوع البيولوجي والنظم الإيكولوجية والأراضي التقليدية  |
|   | حالة البذور والأغذية النباتية والحيوانية التقليدية وما يتهدها من أخطار، إضافة إلى الممارسات الثقافية المواكبة لحمايتها وبقيتها (ذات الصلة بالغاية ٢)                          |
|   | نسبة أراضي وموارد وموائل الكفاف التقليدية السلمية مقابل الأراضي والمنتجات الملوثة أو المتردية (ذات الصلة بالغاية ٢)   |
|   | حالة واتجاهات النباتات والحيوانات المهددة بالانقراض والمستخدمة لأغراض الكفاف التقليدي (ذات الصلة بالغاية ٢)   |
| ٣٠ أ - نسبة السكان الذين يحصلون باستمرار على المياه من مصادر محسنة، في المناطق الحضرية                                | الغاية ١٠ تحقيق نسبة الأشخاص الذين لا يمكنهم الحصول باستمرار على مياه الشرب المأمونة وخدمات الصرف الصحي الأساسية إلى النصف بحلول عام ٢٠١٥                                     |
| ٣٠ ب - نسبة السكان الذين يحصلون باستمرار على المياه من مصادر محسنة، في المناطق الريفية                                |   |
| ٣١ أ - نسبة السكان الذين يستخدمون مرافق صحية محسنة، في المناطق الحضرية  |   |
| ٣١ ب - نسبة السكان الذين يستخدمون مرافق صحية محسنة، في المناطق الريفية  |   |
| ٣٢ - نسبة الأسر المعيشية التي يمكنها ضمان الحياة العقارية   | الغاية ١١ تحقيق تحسن كبير بحلول عام ٢٠٢٠ لمعيشة ما لا يقل عن ١٠٠ مليون شخص من سكان الأحياء الفقيرة  |

## الهدف ٨

- الغاية ١٢ المضي في إقامة نظام تجاري ومالي يتسم بالانفتاح والتقييد بالقواعد والقابلية للتنبؤ به وعدم التمييز ويشمل التزاما بالإدارة الرشيدة، والتنمية وتخفيف وطأة الفقر على الصعيدين الوطني والعالمي معا
- الغاية ١٣ تلبية الاحتياجات الخاصة لأقل البلدان نمواً؛ بما في ذلك دخول صادرات أقل البلدان نمواً إلى الأسواق معفاة من التعريفات الجمركية وبدون الخضوع للحصص؛ وبرنامجاً معززاً لتخفيف عبء الديون الواقع على البلدان الفقيرة المثقلة بالديون وإلغاء الديون الثنائية الرسمية؛ وزيادة المساعدة الإنمائية الرسمية إلى البلدان التي أعلنت التزامها الحد من الفقر
- ٣٣ أ - صافي المساعدة الإنمائية الرسمية كنسبة مئوية من الدخل القومي الإجمالي للدول المانحة الأعضاء في لجنة المساعدة الإنمائية التابعة لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي
- ٣٣ ب - صافي المساعدة الإنمائية الرسمية المقدمة إلى أقل البلدان نمواً كنسبة مئوية من إجمالي الدخل القومي للدول المانحة الأعضاء في لجنة المساعدة الإنمائية التابعة لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي
- ٣٤ - نسبة إجمالي المساعدة الإنمائية الرسمية المقدمة للخدمات الاجتماعية الأساسية
- ٣٥ - نسبة المساعدة الإنمائية الرسمية الثنائية غير المشروطة المقدمة من الدول المانحة الأعضاء في لجنة المساعدة الإنمائية التابعة لمنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي
- ٣٦ - المساعدة الإنمائية الرسمية التي تتلقاها البلدان النامية غير الساحلية كنسبة من دخلها القومي الإجمالي
- الغاية ١٤ تلبية الاحتياجات الخاصة للبلدان النامية غير الساحلية والدول الجزرية الصغيرة النامية (عبر برنامج العمل من أجل التنمية المستدامة للدول الجزرية الصغيرة النامية ونتائج الدورة الاستثنائية الثانية والعشرين للجمعية العامة)
- ٣٧ - الوصول إلى الأسواق
- ٣٨ - نسبة مجموع واردات البلدان المتقدمة النمو المعفاة من الرسوم الجمركية (حسب القيمة وباستثناء الأسلحة) من البلدان النامية وأقل البلدان نمواً
- المؤشرات هنا ستقيس مدى مشاركة الشعوب الأصلية في الأنظمة التجارية والمالية الوطنية والدولية أو آثار الأنشطة الزراعية ذات المنحى التصديري أو الصناعات الاستخراجية (مثل استخراج المعادن والنفط والغاز واستغلالها) من حيث التخفيف من وطأة الفقر أو استفحاله في أوساط الشعوب الأصلية.
- نسبة المساعدة الإنمائية الرسمية للشعوب الأصلية، بالنسبة لمجموع السكان؟
- أنواع المشاريع الممولة من المساعدة الإنمائية الرسمية (مثل الجسور والطرق السريعة وإصلاح السياسات وما إلى ذلك) وكيفية تأثير الشعوب الأصلية بهذه المشاريع
- يمكن تصنيف المؤشرات من ٣٤ إلى ٣٧ لغرض الشعوب الأصلية
- الوصول إلى الأسواق
- إدراج ممارسات الصيد والجمع في النظم الاقتصادية الحديثة (التعددية الاقتصادية)

|   |   |  |
|---|---|--|
| مؤشرات الوصول إلى أسواق التصدير؟  | متوسط التعريفات الجمركية التي تفرضها البلدان المتقدمة النمو على المنتجات الزراعية والمنسوجات والملبوسات الواردة من البلدان النامية  | ٣٩ -   |
| مؤشرات الحصول على الفرص الاقتصادية؟   | تقديرات الدعم الزراعي المقدم من بلدان منظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي كنسبة مئوية من ناتجها المحلي الإجمالي   | ٤٠ -   |
|   | نسبة المساعدة الإنمائية الرسمية المقدمة لبناء القدرات التجارية  | ٤١ -   |
| ضرورة النظر في كيف أدت مسألة الدين إلى مواصلة استغلال أراضي الشعوب الأصلية وأقاليمها ومواردها الطبيعية  | القدرة على تحمل الديون  | الغاية ١٥  |
| المؤشر رقم ٤٣ - إذا تم الحصول على تخفيف لعبء الديون في إطار مبادرة البلدان الفقيرة المثقلة بالديون لمعرفة ما إذا استفادت الشعوب الأصلية من هذا التخفيف. | مجموع عدد البلدان التي وصلت إلى مرحلة اتخاذ القرار لصالح البلدان الفقيرة المثقلة بالديون والعدد (التراكمي) للبلدان التي وصلت إلى نقطة إنجاز المبادرة المتعلقة بتخفيف أعباء ديون البلدان الفقيرة المثقلة بالديون | ٤٢ -   |
|   | مقدار عبء الديون الذي تُتزم بتخفيفه في إطار مبادرة البلدان الفقيرة المثقلة بالديون  | ٤٣ -   |
| مصنف لغرض الشعوب الأصلية  | تكاليف خدمة الدين كنسبة مئوية من صادرات السلع والخدمات  | ٤٤ -   |
| مصنف لغرض الشعوب الأصلية  | معدل البطالة بين الشباب الذين تتراوح أعمارهم بين ١٥ و ٢٤ عاماً للذكور والإناث وللأثنين معاً باعتبارها مشكلة)  | ٤٥ -   |
| مصنف لغرض الشعوب الأصلية  | نسبة السكان الذين يمكنهم الحصول باستمرار على العقاقير الأساسية بأسعار محتملة  | ٤٦ -   |
| المؤشران ٤٧ و ٤٨ مصنفان لغرض الشعوب الأصلية   | عدد مشترك في الخطوط الهاتفية لكل ١٠٠ من السكان  | ٤٧ أ -   |
| (لم ترد الإشارة تحديداً إلى التكنولوجيات الحديثة باعتبارها مشكلة)   | عدد مشترك في الهواتف الخلوية لكل ١٠٠ من السكان  | ٤٧ ب -   |
|   | مستعملو الحواسيب الشخصية لكل ١٠٠ من السكان  | ٤٨ أ -   |
|   | مستخدمو الإنترنت لكل ١٠٠ من السكان  | ٤٨ ب -   |
|   |   | الغاية ١٦  |
|   |   | وضع وتنفيذ استراتيجيات تتيح للشباب عملاً لائقاً ومنتجاً بالتعاون مع البلدان النامية              |
|   |   | الغاية ١٧  |
|   |   | إتاحة العقاقير الأساسية بأسعار ميسورة في البلدان النامية بالتعاون مع شركات المستحضرات الصيدلانية |
|   |   | الغاية ١٨  |
|   |   | إتاحة فوائد التكنولوجيات الجديدة، وبخاصة تكنولوجيا المعلومات والاتصالات بالتعاون مع القطاع الخاص |

## سادسا - الاستنتاجات

٣١ - جاءت العملية التي قامت بها حلقات العمل الإقليمية والمواضيعية بهدف تحديد المسائل واستخلاص المواضيع الأساسية منها، التي حددتها الشعوب الأصلية كعناصر للرفاه والتنمية المستدامة لتسد فجوة في العمل الجاري بشأن المؤشرات.

٣٢ - وتؤيد بشدة الشعوب الأصلية النهج القائم على حقوق الإنسان إزاء وضع المؤشرات الذي يميز بين المؤشر الهيكلي ومؤشر العملية ومؤشر النتيجة.

٣٣ - وقدمت الحلقة الدراسية الدولية للخبراء المعنية بالمؤشرات الخاصة بالشعوب الأصلية التي نظمت في الفلبين مؤشرات ذات صلة بالشعوب الأصلية. وقد نظر الفريق العامل التابع لاتفاقية التنوع البيولوجي المعني بالمادة ٨ (ي) والأحكام ذات الصلة في هذه المؤشرات في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٧، وسينظر مؤتمر الأطراف في الاتفاقية في توصيات الفريق في اجتماعه التاسع، الذي سيعقد في أيار/مايو ٢٠٠٨.

٣٤ - وسيطلب وضع مؤشرات مناسبة لفقر ورفاه الشعوب الأصلية وعقد اجتماعات إضافية بين الشعوب الأصلية والخبراء التقنيين.

٣٥ - ومن المسلم به أنه يتعين قطع مرحلة طويلة قبل التمكن تماماً من وضع المؤشرات الملائمة لرصد أوضاع الشعوب الأصلية. وتُقترح الخطوات التالية لمواصلة تنقيح المؤشرات.

(أ) توضيح أهداف السياسة العامة وغاياتها - الاستراتيجية مقابل النهج المحددة الأهداف؛

(ب) النظر في النهج القائم على حقوق الإنسان؛

(ج) تنظيم حلقات دراسية إضافية؛

(د) إجراء دراسات تجريبية في بعض البلدان.

## سابعاً - التوصيات

٣٦ - ينبغي للمنتدى متابعة العمل الذي بدأ بشأن المؤشرات وتشجيع الدول وهيئات الأمم المتحدة ووكالاتها وصناديقها على المشاركة بفعالية في ذلك.

٣٧ - ويحث المنتدى الصندوق الدولي للتنمية الزراعية على تقديم منحة أخرى للمرحلة الثانية للمشروع التي ستدعم مشاريع محددة للمتابعة في المناطق ذات الصلة بمؤشرات الأهداف الإنمائية للألفية.

٣٨ - وأوصت حلقة عمل أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي بوضع واعتماد بروتوكول لحماية المعلومات الواردة من الشعوب الأصلية. كما دعت إلى تنظيم حلقة عمل للمتابعة وإلى مواصلة العمل بشأن المؤشرات لرصد الثقافة والاتصال.

٣٩ - وأوصت حلقة العمل الآسيوية بإعداد دراسات تجريبية في الفلبين والهند لتجريب بعض المؤشرات التي وضعت ومعروفة ما إذا كانت مجموعات البيانات متاحة لدعم استخدامها. كما أوصي بوضع رقم قياسي لرفاه الشعوب الأصلية يمثل مجموعة من المؤشرات يمكن على أساسها قياس الرفاه الجماعي.

٤٠ - وأوصت حلقة العمل الأفريقية بجميع وكالات الأمم المتحدة المعنية باستخدام المؤشرات. واقترحت إنشاء منتدى للشعوب الأصلية في أفريقيا برمتها ومجموعات على الصعيدين الوطني والإقليمي وكذلك عقد منتدى للمتابعة في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٨.

٤١ - وينبغي أن يشارك المنتدى في الأنشطة المقبلة لاتفاقية التنوع البيولوجي ذات الصلة بالعمل المتعلق بالمؤشرات.